

19

GRAN
TEATRO
DEL



LICEO

TEMPORADA OFICIAL
1945-1946

DIRECCIÓN ARTÍSTICA
EMPRESA AÑO XXX - XXXI
JUAN MESTRES CALVET

Prestigio y Calidad

Ya nuestros antepasados se deleitaban con el exquisito



CALISAY

NUMEN

PELETERIA
Solsona



RAMBLA CATALUÑA, 14

42653

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Jana

Desde medio siglo...



...A LOS PALADARES
DE GUSTO DEPURADO
RIGOL LES OFRECE
UNA SELECCION DE
AÑEJAS CREACIONES

Vda. RIGOL



ESTABLECIDA EN 1900 • SAN SADURNI DE NOYA

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

MAZURKA

EXTRACTO • LOCION • COLONIA



Montaber



ALTA
COSTURA

"Reigbert"

AV. JOSÉ ANTONIO, 600 (entre Balmes y Pl. Universidad)



CONCESIONARIO DE

KLYTIA



INSTITUT DE BEAUTÉ
26, PLACE VENDÔME
PARIS

CASPE, 15 - T. 12990

BARCELONA



*Miles y más miles de tarros
Bella Aurora*

*salen de nuestro laboratorio diariamente, sin que sean suficientes
para abastecer el mercado Español, tal es el éxito de Bella Aurora*

*Ya no hay en España Señora,
que no use Bella Aurora
pues usándola cada día,
tienen juventud, belleza y lozanía.*

Bella Aurora elimina PECAS, MANCHAS, BARROS, IMPUREZAS
PRODUCTO DE THE SILLMAN CO AURORA ILLINOIS, E.U.A.

Para jabón de tocador... Bella Aurora es el mejor.

*No contiene cáusticos, Pruébalo y gozará de agradable bienestar. Único para cutis
delicados. Desaparecen rojeces grietas y asperezas quedando un cutis maravilloso*



CAMISERIA
SASTRERIA
ZAPATERIA





SPIN



PELAYO, 44 - TELEFONO 11033

GRAN TEATRO DEL LICEO

DIRECCION ARTISTICA EMPRESA

AÑO XXX-XXXI

JUAN MESTRES CALVET

Sábado, 19 de Enero de 1946

13.^a de Propiedad y Abono - 5.^a de Abono a Sábados

Noche, a las 9 en punto

Reposición del drama lírico en un prólogo dividido en 3 cuadros
y 3 actos de N. MOUSSORGSKY

BORIS GODOUNOFF

Mañana tarde:

EL BARBERO DE SEVILLA

por Carmen GRACIA, Guillermo KJOLNER, Carlos
GUICHANDUT, Luis CORBELLA

Martes:

BORIS GODOUNOFF

Jueves:

UN BALLO IN MASCHERA

por Fidela CAMPIÑA, Lidia IBARRONDO, Lolita TORRENTÓ,
Pablo CIVIL, Carlos GUICHANDUT, Luis CORBELLA

19-22-26

BORIS GODOUNOFF

REPARTO

Marina
Fidela CAMPIÑA

Dimitri
Pablo CIVIL

Boris Godounoff
Raimundo TORRES

Warlaam
Luis CORBELLA - *Georges POZEMKOWSKY* - *Lolita TORRENTÓ*

Tchelkalow
Antonio CABANES

La hostalera
Angeles ROSSINI

Xenia
Oscar POL

Teodoro, Srta. Madurell - Oficial de Policia, Sr. Riaza - La nodriza, Sra. Lucci - Missail, Sr. Gonzalo - Primer Boyardo, Sr. Linares - Un Policia, Sr. Erauzquin

Coro General - Cuerpo de Baile

Maestro Director
Napoleone ANNOVAZZI

Dirección escénica: Nicolás MOYSENKO

Maestro del Coro: José Anglada

Director coreográfico: JUAN MAGRIÑA

El Sr. Pozemkowsky cantará la parte de Príncipe Schousky en su texto original (ruso)



Loewe

1846

ARTICULOS DE PIEL
Y VIAJE

PASEO DE GRACIA, 35
BARCELONA



BORIS GODOUNOFF

ARGUMENTO

PROLOGO

Cuadro I

En la plaza del convento de los Novodievitchi, los boyardos, al frente de los cuales va el príncipe Chouisky, se dirigen al convento y cambian saludos con el pueblo. Unos, especialmente las mujeres, cuando han entrado los boyardos, miran a través de la puerta del convento; otros, hablan en voz baja.

Entra el oficial de policía, que amenaza al pueblo empuñando un grueso bastón. Atemorizados, de hinojos y mirando al convento, oran: «¿Por qué nos abandonas? ¿Qué ha hecho tu pueblo? ¡Oh! padre: mira nuestro llanto.

Aparece Tchekalov, secretario de la Duma, anunciando a

la multitud que, refugiado Boris en el convento, se niega a aceptar la corona de los Zares. «Grande es el dolor del pueblo de la Rusia, moscovitas; todo el reino sufre y llora; rogad al Señor».

Cuadro II

El interior de la celda del anciano Pimenn, junto a cual monje duerme un novicio llamado Gregori Otrepieff, quien despierta horrorizado porque en sueños ha visto asesinado al joven Dimitri, y así se lo comunica a Pimenn. Al abandonar éste la celda para oír la misa matutina y encontrándose solo Gregori vuelve éste de nuevo a exaltarse recordando el crimen por Boris perpetrado.

Cuadro III

Plaza frente las dos catedrales de la Asunción y del Arcángel, el día de la coronación de Boris como Zar. En la plaza, el pueblo postrado de rodillas. El príncipe Chouïsky y la multitud vitorean a Boris Theodorovich, mientras que el tañido alegre de las campanas anuncia tan fausto acontecimiento.

Boris aparece seguido de Chouïsky; aquél, en éxtasis, pide al cielo su santa bendición para él y para su reino. «Mi pueblo tendrá su fiesta: del boyardo al mendigo, todos entrarán; el Zar les invita». Entra en la catedral y el pueblo sigue vitoreándole.



ACTO PRIMERO

Cuadro I

Varlaam y Missail entran seguidos del falso Dimitri. Varlaam entona alabanzas al buen vino y bebe hasta emborracharse, quedándose dormido.

Gregori se entera por la hostelera que buscan a alguien, a un bergante o a un ladrón. No lo sabe bien; lo que sí sabe es que no le prenderán porque—y señalándole los dos caminos—«puede escapar por éste que conduce a la capilla de Tchekan y el otro a Khalopino».

TAPICERIAS Y ALFOMBRAS

Alberto Tronc

S. A.

RAMBLA DE CATALUÑA, 32 - TELEFONO 17476

Entran policías.

Varlaam y Missaïl responden humildemente al oficial, al preguntarles quiénes eran. Los policías buscan a un tal Grichka Otrepiev y culpan a Varlaam; éste se defiende, pero el oficial les entrega un edicto para que lo lean. Gregori lee: «Del convento del Milagro, un indigno novicio, Gregori, tentado del espíritu maligno, osó profanar los santos hábitos con sacrilegios e impías seducciones», y mirando a Varlaam, agrega: «su edad 50 años, barba blanca, vientre abultado». Varlaam, tratando de salvarse, silabea los párrafos «20 años y no 50, talla mediana, pelo rubio y el brazo izquierdo más corto que el derecho», y acercándose a Gregori le dice: «Grichka eres tú». Gregori se salva huyendo por la ventana.



"Foramen"



**ÚNICO
SIEMPRE LIMPIO**

"Foramen"
CEPILLO DENTAL
(PATENTADO)



ÚNICO
SIEMPRE LIMPIO

Cuadro II

Las habitaciones del Zar Boris en el palacio Kremlin de Moscú.

Xenia se halla desconsolada y besa y apoya contra su pecho el medallón de su prometido, llorando amargamente la muerte de éste. La nodriza y Teodoro procuran consolarla e inventan juegos para distraerla. Entra en escena Boris, quien se lamenta y consuela a Xenia, apenas desposada y ya viuda. Xenia le dice a Boris que su dolor es bien poco, comparado al suyo. Boris dirige a sus hijos frases cariñosas, oyendo después de labios de Teodoro conceptos relacionados con el im-

JOSE M.^A LLOBET BOSCH

CONSTRUCTOR DE OBRAS

GERENTE QUE FUE DE LA DISUELTA SOCIEDAD
PUJADAS Y LLOBET

INGENIEROS:

JUAN PLANAS AMIEL

BENITO CORTES VILLAVECCHIA

PASEO DE GRACIA, 73 - TELEFONO 84147
BARCELONA

SANTA ANA, 39 CAMISERÍA P. DE GRACIA, 33
TEL. 14883 J. ROCA TEL. 22934

perio ruso, a lo que Boris le contesta asegurándole que algún día será suyo ese imperio.

Los boyardos anuncian a Boris que hacia él viene Chouisky pidiendo audiencia.

Entra Chouisky, consejero y cómplice del nuevo Zar, anunciando a éste que ha estallado la sublevación del pueblo, a quien alguien que se hace pasar por Dimitri resucitado excita al pueblo contra Boris.

Este, sobresaltado, pregunta a Chouisky si Dimitri fué realmente asesinado. Chouisky contesta afirmativamente, por lo que Boris, al quedarse solo se desespera, presa de sus remordimientos.



ACTO SEGUNDO

Cuadro 1

El falso Dimitri (su verdadero nombre es Gregori) espera a Marina, de quien está locamente enamorado. Rangoni protege estos amores. Gregori (el falso Dimitri) le implora que le deje ver a Marina, prometiéndole obedecer en todo. Una multitud de invitados salen del castillo. Aparece entre ellos Marina, que da el brazo a un viejo polaco. Mari-



A "CHINZ" NO LE SUPERA
NINGUNA MARCA EXTRANJERA

No lave sus prendas
finas con jabones cáus-
ticos y evitará el tener-
las que remendar
prematuramente.

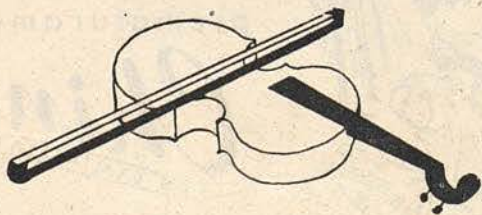
Chinz
EN LAMINILAS

JABON PARA EL LAVADO
DE PRENDAS DELICADAS

Es un producto **GOTA DE AMBAR**

na desdeña a los caballeros que la cortejan. Los caballeros dicen que vencerán en un solo día la Moscovia y ahuyentarán los ejércitos de Boris. Los invitados brindan por Marina, la futura Zarina.

Dimitri entra en escena y declara su apasionado amor a Marina, pero ésta le rechaza diciéndole que para conseguir su amor debe seguir los mandatos de Rangoni, fingiéndose Zar, y compartir el trono con ella. Por fin el falso Dimitri (Gregori) accede a las ambiciones de Marina, y la abraza apasionadamente. Rangoni atraviesa la escena en el momento que los dos amantes se abrazan, y contempla satisfecho su victoria.



Vinos de mesa, tintos y
blancos de la más alta
calidad, de las

BODEGAS UGALDE

Rioja-Ugaldé

F. Hormaeche, S.A.

Cosecheros

BARCELONA

Via Layetana, 45 - Teléfono 20717

FUNDADA EN

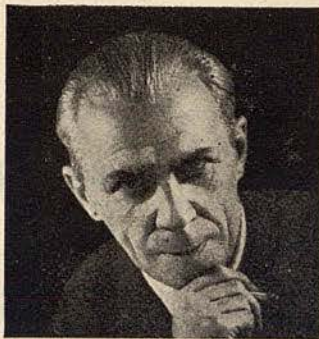


BODEGAS EN HARO

F. HORMAECHE, S. A.

PROPIETARIOS

CENTRAL: Via Layetana, 45 - Teléfono 20713 - BARCELONA



Nicolás MOYSENKO

Principales intérpretes de
BORIS GODOUNOFF



Napoleone ANNOVAZZI



Pablo CIVIL



Raimundo TORRES



Fidela CAMPIÑA



Angeles ROSSINI



Lolita TORRENTÓ



Georges POZEMKOWSKY



Luis CORBELLA



Antonio CABANES

TODAS LAS GENERACIONES
BRINDARON CON PRODUCTOS

CABALLERO

VINOS Y COÑAC
PUERTO DE SANTA MARIA



COÑAC

Milenario

EL MAS CARO DE ESPAÑA POR SER EL MAS VIEJO

CASA FUNDADA EN 1830

DELEGACION PARA CATALUÑA, AUSIAS MARCH 14 - TELEFONO 22417

ACTO TERCERO

El palacio del Kremlin. Sala de la Duma.

Los boyardos discuten acaloradamente el modo de castigar al usurpador. Aparece Chouisky, quien cuenta a los boyardos que una noche el Zar, pálido y con la frente sudorosa, balbuceaba frases extrañas, llenas de extraño dolor. Boris lloraba amargamente; después, lívido, habló a la sombra de Dimitri.

Mientras cuenta esto, aparece Boris, procurando pasar inadvertido; pero los Boyardos se dan cuenta de él. Boris se dirige a los boyardos pidiéndoles consejo. Chouisky le anun-



cia que un viejo le pide licencia para descubrirle un gran misterio. Pimenn entra y mira fijamente a Boris.

Este le ruega que hable cuanto antes; tal vez con la revelación de este misterio volverá la paz a su alma. Pimenn cuenta que un viejo pastor ciego, que no vió nunca ni el día ni la noche, soñó que una voz infantil le decía: «Padre, levántate y ve a la catedral de Ouglitch y ruega sobre mi tumba; yo soy Teodoro, tu primogénito». Acabado el relato de Pimenn, Boris se siente desfallecer, y entra Teodoro, el Zarevich, que se lanza en los brazos de Boris. Este, sintiéndose morir, abraza amorosamente a su hijo, diciéndole que muy pronto va a reinar, que él es el legítimo Zar, y su primogénito. Le recomienda administre justicia a todos sus vasallos.

Oyese el tañido fúnebre de las campanas. Boris abraza a su hijo, y mostrándosele a sus vasallos les dice: «Este es vuestro Zar». Boris expira.



Moragas

GÉNEROS DE PUNTO SELEC-
TOS PARA SEÑORA Y NIÑOS
NOVEDADES Y FANTASIAS

C A S P E . 2 6
TELÉFONO 13773
BARCELONA

MOUSSORGSKY

Mussorgsky, el más genial de los compositores rusos, nació en Karew el año 1835. Su madre le dió las primeras lecciones de música que pusieron de manifiesto los relevantes dotes del muchacho, el cual, a los nueve años, podía ejecutar al piano las más difíciles composiciones de Liszt. Mussorgsky procedía de la aristocracia y para seguir las tradiciones familiares ingresó en el ejército. Ninguna disposición ni vocación tenía para las armas, pero su carrera militar le facilitó dos amigos

Señora: el IMPERMEABLE selecto, elegante y de esmerada confección que necesita, puede adquirirlo en la Casa

PACAREU Y SERIÑA, S. en C.

especializada en la medida.

Extenso surtido en IMPERMEABLES y GABARDINAS para Caballeros y CAPITAS para Niños Impermeables TRANSPARENTES SUIZOS de seda natural 100 % muy resistentes.

BALMES, 18 - TELEFONO 11385 - BARCELONA

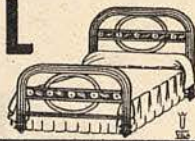
CAMAS DE METAL

FABRICACION
REPARACION

BARNES
"FABRICAT"

CONTADO
PLAZOS

ARAGON, 239, Pral — Tel. 7 3 8 5 1.



que debían tener una influencia decisiva sobre el futuro de sus actividades. En el ejército encontró a Borodin, que era médico militar, y a César Cui, que era oficial de ingenieros. Los tres coincidían en los mismos ideales y junto con Balakirew y Rimsky-Korsakow habían de fundar el grupo denominado «de los cinco», cuyo programa consistió en una rehabilitación del arte musical eslavo libre de influencias extranjeras.

Sintiéndose cada vez más atraído por la composición musical, Mussorgsky, pretextando la imposibilidad de trasladarse al lugar donde le destinaban, pidió su retiro. A pesar de sus orígenes su situación económica era bastante precaria por lo que tuvo que ingresar en la Administración civil convirtiéndose en un empleado del Estado, pero en esta nueva ocupación disponía de más tiempo y se hallaba mejor situado para dedicarse de lleno a la música.

Su máxima ambición era infundir al teatro lírico el aliento de una inspiración genuinamente popular, restituyendo al teatro la dignidad que había ostentado en otros tiempos. Por el teatro el pueblo debía adquirir conciencia de sus ideales, de su historia, de sus problemas eternos. Su credo estético halló la más brillante confirmación en su obra maestra *Boris Godunoff*.

Maria Rovira

PRACTICANTE

AVENIDA PUERTA DEL ANGEL, 23, PRAL. - TELÉFONO 21650



Depilación definitiva
garantizada.

Tratamiento científico

Visita de 10 a 1 y de 3 a 7

C. S. C. 4253

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Argon

mitina. nísoliged
basitnecor
exlitas. troic. J

Alta costura
y complementos para
la mujer elegante

AVENIDA GENERALISIMO FRANCO, 508 y 510, pral.

Boris Godunoff terminado el año 1870 fué estrenado tres años después en la Opera imperial. El compositor se inspiró en el libro de Puschkin, si bien introduciendo algunas modificaciones en beneficio de las situaciones musicales. Se trata de un drama musical típicamente ruso con toda la riqueza de colores eslavos, la atmósfera bizantina y los rasgos característicos de la edad media. El asunto, basado en la historia rusa del siglo XVII en el momento en que un regente aventurero se apodera del trono en una Corte devorada por las intrigas, tiene una grandeza trágica que la música de Mussorgsky ha sabido subrayar con acentos insuperables. Su partitura tiene todo el sabor de una colección de viejas canciones y danzas antiguas, mezcladas de cantos de ceremonia y aires de fiesta, pero, pese a su estilo popular, todas las melodías son originales del compositor.



Mussorgsky fué un autodidacto y no poseía la ciencia de otros compositores más hábiles en la instrumentación y en el desenvolvimiento lógico de las ideas musicales, pero poseyó, como ningún otro músico de su país, la facultad genial que suple con la intuición las deficiencias de la instrucción. De ahí la fuerza incomparable de su arte que actúa de una manera directa e irresistible.

Para comprender a Mussorgsky y su actitud respecto al arte, es indispensable conocer las condiciones sociales que envolvieron su existencia. Mussorgsky fué un hijo del período de fermentación moral e intelectual que siguió al advenimiento del Zar Alejandro II.

Del grupo de compositores que en aquellos tiempos se esforzaban en dar una expresión musical a sus sentimientos eslavistas, ninguno vivió con más intensidad los nuevos ideales que

el autor del *Boris Godunoff*. Poner el arte al servicio de la humanidad, buscar la verdad antes que la belleza he ahí los imperativos que animaban a los jóvenes artistas de entonces. Mussorgsky fiel intérprete de estas tendencias quiso servir al pueblo menospreciando al dandismo y el dilatentismo de la generación anterior. Mussorgsky es autor también de *La Kóvantchina*, ópera de matiz religioso en el que se evoca toda la sombría grandeza de la mística eslava. Además compuso una comedia musical con el título *La feria de Sorochinsky*.

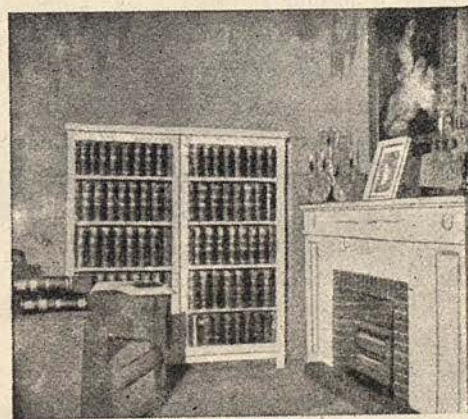
Aparte de su música dramática, Mussorgsky es conocido del público de conciertos por su poema sinfónico *Una noche en el monte pelado*, *Escenas infantiles* y *Cuadros de una exposición*, composiciones en las que se afirma su arte realista.

El autor del *Boris Gudonoff* murió en el hospital militar de San Petersburgo el 28 de marzo de 1881.

ARTRITISMO • NERVIOS • CIRCULACIÓN



BALNEARIO
TERMAS
ORION
prodigiosas aguas
S^{ta} COLOMA de FARNÉS (GERONA)
TEMPORADA DEL 1 JUNIO AL 31 OCTUBRE



ENCICLOPEDIA ESPASA

Biblioteca insuperable que abarca todos los ramos del saber humano
EXPOSICIÓN Y VENTA
Comercial Fernando Carroggio - Paseo de Gracia, 6 (Chaf. Caspe) Tel. 1207

SINTESIS ARGUMENTAL

Durante el reinado del Zar Feodor, hijo de Ivan «el Terrible», fué Regente del Imperio ruso Boris Godunoff. Otro hijo de Ivan llamado Dimitri, desterrado en Uglitsch, fué hallado muerto con la garganta atravesada. La voz pública acusó del crimen a Boris, que para demostrar su inocencia renunció a toda ambición de mando, se retiró a un monasterio situado en las afueras de Moscou; mas el pueblo mismo le obliga más tarde a aceptar el trono de los Zares. El reinado de Boris Godunoff fué corto y desgraciado, muriendo al mismo tiempo que el pueblo revolucionado coronaba a un usurpador que se hacía pasar por el heredero legítimo Dimitri, sobreviviendo por milagro. Aunque, según los datos históricos, no aparece probado que Boris hiciera asesinar a Dimitri, el historiador Kramsin adoptó esta opinión acreditada entre el pueblo. Puchkin y Mussorgsky hacen asimismo del crimen el elemento central de la acción dramática.





Oscar POL

Electricidad

♦ *Una casa con serias referencias
que garantiza sus trabajos* ♦

MARIANO DE



BALMES, 135 • TELEF. 71885



Maria MADURELL



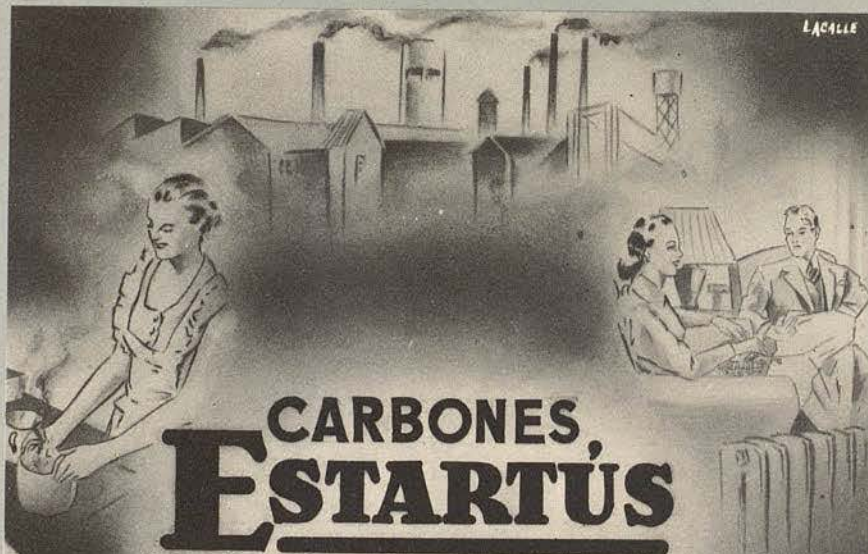
MONT-FERRANT

...mi viejo amigo

NOVEDADES
ASBA

**SEDERIA
LANERIA
PERFUMERIA**

Galeria Condal
PASEO DE GRACIA, 11
TELEF. 12859



CARBONES, **ESTARTÚS**

VILA VILÁ, 35 · TEL.º 14202 - 11969

*Carbones clasificados
para*

**COCINA
INDUSTRIA
CALEFACCION**



SERVICIO A DOMICILIO

*La gracia y la armonía,
sencillamente combinadas,
son la distinción.*

*La calidad admirable de
los Polvos Maderas de Oriente
y el Colorete Un Rubor,
combina sencillamente la
finura del cutis y la distin-
ción del semblante.*



Polvos **MADERAS** y Colorete **UN RUBOR**



LAS DOS
SUPREMAS CREACIONES
QUE SE COMPLETAN

MYRURGIA



Para sus regalos de calidad
GRIFÉ & ESCODA, S.L.



PASEO DE GRACIA, 13 - FERNANDO, 36 : BARCELONA
 ALCALÁ, 30 : MADRID

EXTRACTO

ATHLON



*Triunfo de la
 Perfumeria Española*
 CREADO POR
JUPER

BARCELONA

MADRID

UAB
 Universitat Autònoma de Barcelona

Acentúe su belleza natural.

MAXIMS

ha creado inéditos productos inócuos y de gran pureza que darán esplendor y nitidez a su belleza.

•

Elija de entre las **CREACIONES para BELLEZA MAXIMS**

los adecuados a su piel y maquillaje, y siempre logrará éxito.

La Fysica

ALTA COSTURA

PUERTAFERRISA 23

LOS TEJIDOS MAS SELECTOS

PIJOAN



**MANTAS
ELECTRICAS
AUGUSTA**

DISTRIBUIDORA INDUSTRIAL Y COMERCIAL · BALMES, 74



¡Un postre exquisito!

**EL FLAN CON
LEGITIMO
RHUM NEGRITA**



BARDINET

B.P.

BANCO DE LA PROPIEDAD

*Administración de Fincas - Préstamos con
garantía de alquileres - Compra - Venta
Agentes de préstamos para el Banco Hipo-
otecario de España - Cuentas corrientes - Va-
lores y cupones - Depósitos - Caja de Ahorros*



CASA CENTRAL:

BARCELONA: Gerona, 2 (Ronda San Pedro) Apartado Correos 403 - Teléf. 53191

AGENCIA URBANA

SAN ANDRES DE PALOMAR: Calle San Andrés, 104

SUCURSALES:

MADRID: Plaza Independencia, 5 - Teléf. 61448

ZARAGOZA: Plaza José Antonio, 13 - Apartado Correos, 121 - Teléf. 6765

VALLADOLID: Santiago 29 y 31 - Teléfono 1915

AGENCIAS:

BADALONA, HOSPITALET DE LLOBREGAT y TARRASA
Delegación en SABADELL

Dirección telegráfica: "PROPIEBANC"

PATEK, PHILIPPE

*Los Maestros
de la Relojería Ginebrina*



DUWARD

42053-9

Unión Suiza de Relojería
RAMBLA CATALUÑA, 17 - BARCELONA